

Kündigung des von mir angemieteten Apartments Cancellation of the apartment I have rented

Sehr geehrte Damen und Herren,
Ladies and Gentlemen,

hiermit möchte ich das von mir angemietete Apartment kündigen.
I hereby wish to cancel the apartment I have rented.

I. Meine aktuellen Daten lauten/My current data is as follows:

Name Mietpartei (Mietkennziffer, falls bekannt) / Name of tenant (rent code, if known)

Straße / Hausnummer / Lage der Wohnung / Apartmentnummer /
Street / house number / location of the apartment / apartment number

Telefonnummer (darf ggf. an Dritte weitergegeben werden)
Telephone number (may be passed on to third parties)

Wunschdatum Kündigung / Desired date of termination

Gemäß des Nutzungsverhältnisses kann das Apartment jeweils zum 30.09. oder 31.03. eines jeden Jahres von mir gekündigt werden. Die Kündigungsfrist beträgt zwei Monate zum jeweiligen Vertragsende. Mir ist bekannt, dass eine Kündigung zu anderen Zeitpunkten nicht zulässig ist.

In accordance with the tenancy agreement, the apartment can be terminated by me on 30.09. or 31.03. of each year. The notice period is two months to the end of the respective contract. I am aware that termination at other times is not permitted.

II. Nach meinem lautet meine Anschrift wie folgt:
According to mine, my address is as follows:

a) Ab dem/ From _____ lautet meine Adresse/ is
my address:

Straße/Street / Hausnummer/house number / Postleitzahl/postal code / Ort/city

- b) Für die Kautionsabrechnung verwenden Sie bitte für Abbuchungen bzw. Überweisungen folgendes Konto:
For the deposit statement, please use the following account for direct debits or transfers:

Kontoinhaber/Account holder

Bankinstitut/Banking institution

IBAN

BIC

- c) Bitte nur bei Bedarf ergänzen/Please add only if necessary:

Wegen besonderer Umstände beauftrage ich für die Abwicklung der Mietsache folgende Person/Due to special circumstances, I authorize the following person to handle the rental property:

Vor- und Nachname/First and last name / Telefonnummer/Phone number

Straße/Street / Hausnummer/house number / Postleitzahl/postal code / Ort/city

- III. Für Rückfragen stehe ich Ihnen selbstverständlich zur Verfügung.
please do not hesitate to contact me if you have any questions

Freundliche Grüße/Kind regards

Unterschrift/Signature

Mir ist bewusst, dass diese Kündigung persönlich vom Mietvertragspartner unterschrieben werden muss und von der Stadtbau GmbH Dachau nur akzeptiert werden kann, wenn die Kündigung im Original per Post zugesendet / im Briefkasten eingeworfen / in der Sprechstunde übergeben wird.

I am aware that this notice of termination must be signed personally by the tenant and can only be accepted by Stadtbau GmbH Dachau if the original notice of termination is sent by post / posted in the letterbox / handed in during office hours.